

|   |  |
|---|--|
| <p style="text-align: center;"><b>УТВЕРЖДЕНО</b><br/> <b>Протоколом Общего собрания</b><br/> <b>участников (учредителей) №2</b><br/> <b>от 01 февраля 2022 года</b><br/> <b>Товарищество с ограниченной</b><br/> <b>ответственностью «Микрофинансовая</b><br/> <b>организация «Hava Finance» (Хава Финанс)</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Политика в отношении обработки</b><br/> <b>персональных данных</b><br/> <b>ТОО «Микрофинансовая организация</b><br/> <b>«Hava Finance» (Хава Финанс)</b></p> <p>Пользование услугами ТОО «Микрофинансовая организация «Hava Finance» (Хава Финанс) (далее – МФО) означает безоговорочное согласие пользователя с настоящей Политикой в отношении обработки персональных данных (далее - Политика).<br/> МФО имеет право в любое время в одностороннем порядке изменять, добавлять и/или удалять части Политики. Все внесенные изменения в Политике вступают в силу с момента размещения на сайте <a href="http://hava.kz/">http://hava.kz/</a> (далее – Сайт).</p> <p><b>Политика:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• действует в отношении персональных данных, которые МФО может получить от пользователя во время использования услуг МФО по получению микрокредита, а также при посещении и использования сервисов Сайта;</li> <li>• действует в отношении данных, полученных от сторонних организаций – кредитных бюро, центров по выплате пенсий и других организаций (далее - третьи лица);</li> <li>• разъясняет порядок осуществления обработки и защиты персональных данных пользователя.</li> </ul> <p><b>1. Цели сбора и обработки персональных данных</b></p> <p>1.1. МФО осуществляет сбор и обработку персональных данных пользователя в следующих целях:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• для целей заключения и исполнения договора о предоставлении микрокредита;</li> <li>• для целей идентификации и предоставления доступа в Личный кабинет на</li> </ul> | <p style="text-align: center;"><b>«Hava Finance» (Хава Финанс)</b><br/> <b>Микроқаржы ұйымы»</b><br/> <b>Жаупкершілігі шектеулі серіктестігі</b><br/> <b>Қатысуышыларының</b><br/> <b>(құрылтайшыларының) №2 жалпы</b><br/> <b>жиналышының</b><br/> <b>01 ақпан 2022 ж. Хаттамасымен</b><br/> <b>БЕКІТІЛДІ</b></p> <p style="text-align: center;"><b>«Hava Finance» (Хава Финанс) Шағын</b><br/> <b>қаржы ұйымы» ЖШС</b><br/> <b>дербес деректерді өндөуге қатысты саясаты</b></p> <p>«Hava Finance» (Хава Финанс) Шағын қаржы ұйымы» ЖШС (әрі қарай – Қарыз беруші) қызметін пайдалану пайдаланушылардың осы Дербес деректерді өндөуге қатысты саясатқа (әрі қарай – Саясат) даусыз келісімін білдіреді. Қарыз беруші кез келген уақытта бір жақты тәртіпте Саясатты өзгертуге, косуға және / немесе оның бөлімін алып тастауға құқылы. Саясатқа енгізілген барлық өзгерістер <a href="http://hava.kz/">http://hava.kz/</a> (әрі қарай – Сайт) сайтына орналастырган сәттен бастап күшіне енеді.</p> <p><b>Саясат:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Қарыз беруші Сайтқа кіргенде және сервистерді пайдаланғанда ақшалай қарыз алу бойынша Қарыз берушінің қызметін пайдалану кезінде Қарыз берушінің пайдаланушыдан алуы мүмкін деректеге қатысты әрекет етеді;</li> <li>• басқа ұйымдардан – кредиттік бюrolардан, зейнетақы төлеу орталықтарынан және басқа ұйымдардан (әрі қарай – үшінші тұлғалар) алынған деректерге қатысты әрекет етеді;</li> <li>• пайдаланушының дербес деректерін өндөуді және қорғауды жүзеге асыру тәртібін түсіндіреді.</li> </ul> <p><b>1. Дербес деректерді жинау және өндөу мақсаты</b></p> <p>1.1. Қарыз беруші пайдаланушылардың дербес деректерін келесі мақсаттарда жинаиды және өндейді:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• шагын кредит беру туралы шарт жасау және орындау мақсаттары үшін;</li> <li>• дербес деректерді кредиттік бюrolарға және зейнетақы төлеу орталықтарына</li> </ul> |
|---|--|

|   |   |
|---|---|
| <p>Сайте МФО в порядке и с учетом ограничений, предусмотренных внутренними нормативными документами МФО, для обеспечения режима безопасности МФО;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• для выполнения МФО обязанностей по хранению документов, материалов, кредитных досье, установленных нормативными правовыми актами Республики Казахстан и внутренними документами МФО;</li> <li>• для судебной и внесудебной защиты прав МФО в случае нарушения пользователем своих обязательств по договору о предоставлении микрокредита;</li> <li>• для рассмотрения и(или) предоставления ответов на мои (и/или третьих лиц) обращения, жалобы, предложения, рекомендации, претензии, поручения и т.д.;</li> <br/> <li>• для целей контроля МФО за надлежащим исполнением моих обязанностей, установленных договором о предоставлении микрокредита;</li> <li>• для целей передачи (получения) корреспонденции (почты) в мой адрес для отправки (доставки)/получения посредством услуг курьера, курьерской службы, экспресс почты, электронных сообщений и т.д.;</li> <li>• коммуникации с пользователями по поводу заключения и исполнения договора о предоставлении микрокредита;</li> <li>• оценки платёжеспособности пользователя; оценки, предотвращения и управления рисками;</li> <li>• передачи персональных данных кредитным бюро и центру по выплате пенсий для получения необходимой информации о пользователе, для рассмотрения Заявки пользователя на микрокредит;</li> <li>• осуществления взаиморасчетов с пользователем;</li> <li>• предотвращения мошенничества, финансирования терроризма и отмывания денег;</li> <li>• ведения списка лиц, лишенных прав на получение микрокредита у МФО;</li> <li>• предотвращения использования услуг МФО в корыстных целях;</li> <li>• взыскания задолженностей (включая в бесспорном порядке);</li> <li>• уступки права требований (цессии);</li> <li>• рекламы (например, коммуникация с лицами в целях рекламы услуг; организация мероприятий для пользователей; таргетинг, использование cookie-файлов; коммуникация с потенциальными пользователями);</li> </ul> | <p>пайдаланушы туралы қажетті ақпарат алу үшін, пайдаланушиның қарызға Тапсырысын қарау үшін беру;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Қазақстан Республикасының нормативтік құқықтық актілері мен ШҚҰ ішкі құжаттары белгілеген ШҚҰ-ның құжаттарды, материалдарды, кредит досылерін сақтау бойынша міндеттемелерін орындауы үшін;</li> <li>• мен шағын кредит беру туралы шарт бойынша өз міндеттерімді бұзған жағдайда ШҚҰ-ның құқықтарын сottық және соттан тыс тәртіpte қорғауы үшін;</li> <li>• менің (және / немесе үшінші тұлғалардың) өтініштеріме, шағымдарыма, ұсыныстарыма, кеңестерімен, наразылықтарыма, тапсырмаларыма және (немесе) т.б. жауап беру және оларды қарау үшін;</li> <li>• шағын кредит беру туралы шарт белгілеген менің міндеттерімнің тиісінше орындалуына ШҚҰ бақылау жүргізуі үшін;</li> <br/> <li>• курьер, курьерлік қызмет, экспресс пошта, электрондық хабарламалар және т.б. көмегімен жөнелту (жеткізу) / алу үшін менің атыма хат-хабар (пошта) жолдау (алу) үшін;</li> <br/> <li>• шағын кредит беру туралы шартты жасау және орындау бойынша пайдаланушылармен байланыс;</li> <li>• пайдаланушиның төлем қабілеттілігін бағалау; тәуекелдерді бағалау, болдырмау және басқару;</li> <li>• пайдаланушиның шағын кредитке өтінімін қарау үшін пайдаланушы туралы қажетті ақпарат алу үшін несие бюросы мен зейнетакы төлеу орталығына дербес деректерді беру;</li> <br/> <li>• өзара есеп айырысуды жүзеге асыру;</li> </ul> <p>алаяқтықтың алдын алу, терроризмді қаржыландыру және ақшаны жылыштату;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ШҚҰ-дан микрокредит алу құқығынан айырылған тұлғалардың тізімін жүргізу;</li> <li>• ШҚҰ қызметтерін пайдалануды болдырмау;</li> <li>• берешектерді өндіріп алу (даусыз тәртіpte);</li> <br/> <li>• талап ету құқығын беру (цессиялар);</li> <li>• жарнама (мысалы, қызметтерді жарнамалашу мақсатында тұлғалармен байланыс; пайдаланушыларға арналған іс-шараларды ұйымдастыру; таргетинг, cookie-файлдарды пайдалану; әлеуетті пайдаланушылармен байланыс);</li> </ul> |
|---|---|

|   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• обеспечение безопасности (включая информационную безопасность и кибербезопасность); защита имущества и работников; предотвращение правонарушений);</li> <li>• улучшение качества предоставляемых услуг;</li> <li>• контроль качества коммуникации между пользователями и работниками МФО; сохранение доказательств;</li> <li>• исполнение законных обязательств МФО и сотрудничество с государственными органами;</li> <li>• составление и поддержка клиентской базы данных;</li> <li>• проведение статистических и иных исследований на основании предоставленных данных</li> <li>• для иных целей, которые установлены (могут быть установлены) законодательством Республики Казахстан и внутренними документами МФО.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• қауіпсіздікті қамтамасыз ету (ақпараттық қауіпсіздік пен киберқауіпсіздікті қоса алғанда); мұлік пен қызметкерлерді қорғау; құқық бұзушылықты болдырмау);</li> <li>• көрсетілетін қызметтердің сапасын жақсарту;</li> <li>• ШҚҰ қызметкерлері мен пайдаланушылары арасындағы коммуникация сапасын бақылау; дәлелдемелерді сактау;</li> <li>• ШҚҰ заңды міндеттемелерін орындау және мемлекеттік органдармен ынтымақтастық;</li> <li>• клиенттік деректер базасын құру және қолдау;</li> <li>• ұсынылған деректер негізінде статистикалық және өзге де зерттеулер жүргізу;</li> <li>• Қазақстан Республикасының заңнамасында және ШҚҰ ішкі құжаттарында белгіленген (белгіленуі мүмкін) өзге мақсаттар үшін.</li> </ul>  |
| <p><b>2. Сбор и хранение персональной информации пользователей</b></p> <p>2.1. МФО имеет право производить сбор и хранение следующей информации, которую пользователь предоставляет о себе самостоятельно при регистрации, заполнении заявки на микрокредит и для получения микрокредита на Сайте в процессе использования услуг МФО, а также полученную от третьих лиц:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• персональные данные пользователей Сайта, к такой информации относятся: фамилия, имя и отчество, адрес электронной почты, номер мобильного телефона, контактные телефоны (домашний и рабочий телефоны), адрес места регистрации и места жительства, реквизиты своего банковского счета (номер счета и наименование Банка), данные удостоверения личности, индивидуальный идентификационный код, наименование работодателя, размер заработной платы, дата заработной платы, семейное положение, вид собственности, информация о платежеспособности и обязательствах, а также иные данные, которые автоматически передаются пользователем и третьими лицами МФО в процессе использования Сайта и услугами МФО;</li> <li>• не идентифицирующая персональная информация о пользователях при посещении страниц Сайта, которая включает в себя IP-адрес, информацию из cookie, о браузере пользователя (или иной программе, с помощью</li> </ul> | <p><b>2. Пайдаланушылардың дербес ақпараттарын жинау және сактау</b></p> <p>2.1. Қарыз беруші пайдаланушы тіркелген кезде, қарыз алуға тапсырыс толтырғанда және қарыз алу үшін Сайтта және Қарыз берушінің қызметін пайдалану процесінде өзі туралы өздігінен берген келесі ақпаратты жинауга және сактауға құқылы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Сайт пайдаланушыларының дербес деректері, ондай ақпаратқа келесілер жатады: тегі, аты және әкесінің аты, электрондық поштасының мекен-жайы, ұллы телефонының нөмірі, хабарласуға болатын телефондар (үйінің және жұмысының телефондары), тіркелген және тұрғылықты мекен-жайы, өзінің банк шотының деректемелері (шот нөмірі мен Банк атаяу), жеке күелігінің деректері, жеке сәйкестендіру коды, жұмыс берушінің атаяу, енбекақы мөлшері, енбекақы алатын күні, отбасылық жағдайы, менишік түрі, сонымен қатар Қарыз беруші пайдаланушылары мен үшінші тұлғаларының Сайтты пайдалану процесінде автоматты тұрде берілетін өзге ақпараттары.</li> <li>• Сайтқа кіргендегі пайдаланушы туралы сәйкестендірілмеген дербес ақпарат, оған IP-адрес, cookie-дан алынған ақпарат, пайдаланушы браузері туралы (немесе өзге бағдарлама туралы, оның көмегімен Сайтқа</li> </ul> |

|  |  |
|--|--|
| <p>которой осуществляется доступ к Сайту), время доступа, адрес запрашиваемой страницы, а также доменное имя провайдера интернет-услуг пользователя;</p>   | <p>кіру жүзеге асады), қол жетімді болған уақыт, сонымен қатар пайдаланушының интернет-кызметі провайдерінің домен атауы;</p>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>•        информация, включающая отправленную и согласованную оферту;</li> <li>•        другая информация о пользователе, предоставление которой необходимо для достижения вышеуказанных целей.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>•        жөнелтілген және келісілген офертадан тұратын ақпарат;</li> <li>•        Сайт пайдалану үшін ұсынылуы қажетті пайдаланушы туралы басқа ақпарат.</li> </ul>   |
| <p>2.2. МФО имеет право осуществлять проверку достоверности предоставленной пользователями персональной информации. Последствия предоставления недостоверной информации определены в Оферте/Заявке на предоставление микрокредита и Правилах предоставления микрокредитов.</p>   | <p>2.2. Қарыз беруші пайдаланушылар ұсынған дербес ақпараттың растығына тексеру жүргізуге құқылы. Жалған ақпарат беру зардаптары Офертада анықталған.</p>  |
| <p>2.3. МФО имеет право передать персональную информацию о пользователе третьим лицам в следующих случаях:</p>   | <p>2.3. Қарыз беруші келесі жағдайларда ол туралы дербес ақпаратты үшінші тұлғаларға беруге құқылы:</p>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>•        пользователь предоставил свое согласие на такие действия;</li> <li>•        такая передача необходима МФО в рамках использования пользователем определенного сервиса Сайта, либо для оказания услуги пользователю;</li> <li>•        передача персональных данных необходима в соответствии с законодательством РК в целях обеспечения возможности защиты прав и законных интересов МФО, когда пользователь нарушает условия оказания услуги, описанной в выставленной оферте/Заявке, Договоре о предоставлении микрокредита.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>•        пайдалануши мұндай әрекетке өзі рұқсат бергенде;</li> <li>•        мұндай ақпарат беру Қарыз берушіге пайдаланушының Сайттың белгілі сервисін пайдалану аясында, немесе пайдаланушыға қызмет көрсету үшін керек болғанда;</li> <li>•        дербес деректерді беру пайдалануши қойылған офертада сипатталған қызмет көрсету талаптарын бұзғанда КР заннамасына сәйкес Қарыз берушінің құқықтары мен занды мүдделерін қорғау мүмкіндігін қамтамасыз ету мақсатында керек болғанда.</li> </ul>   |
| <p>При этом третье лицо, осуществляющее обработку персональных данных по поручению МФО, обязано соблюдать требования к обработке персональных данных, установленные законодательством Республики Казахстан.</p>  | <p>Сонымен бірге Қарыз берушінің тапсырмасымен дербес деректерді өндеуді жүзеге асыруши үшінші тұлға Қазақстан Республикасының заңнамасы белгілеген дербес деректерді өндеуге қойылатын талаптарды сақтауға міндетті.</p>  |
| <h3><b>3. Условия обработки МФО персональной информации пользователей</b></h3>   | <h3><b>3. Қарыз берушінің пайдаланушилардың дербес ақпараттарын өндеу шарттары</b></h3>  |
| <p>3.1. При организации и обработке персональных данных пользователей МФО руководствуется требованиями Закона Республики Казахстан № 94-V от 21 мая 2013 года «О персональных данных и их защите» и принятыми в соответствии с ним нормативными правовыми актами Республики Казахстан, а также Закон Республики Казахстан от 21 июня 2013 года № 105-V «О пенсионном обеспечении в Республике Казахстан» и Закон Республики Казахстан от 6 июля 2004 года № 573-II «О кредитных бюро и формировании кредитных историй в Республике Казахстан».</p>                                       | <p>3.1. Пайдаланушилардың дербес деректерін ұйымдастырғанда және өндегендегендегендегенде Қарыз беруші Қазақстан Республикасының 2013 жылғы 21 мамырдағы № 94-V «Дербес деректер және оларды қорғау туралы» Заңының талаптарын және осы заңға сәйкес қабылданған Қазақстан Республикасының нормативтік құқықтық актілері, сонымен қатар, Қазақстан Республикасының 2013 жылғы 21 маусымдағы № 105-V «Қазақстан Республикасында зейнетақылық қамсыздандыру туралы» Заңын, және Қазақстан Республикасының 2004 жылғы 6 шілдедегі № 573-II «Қазақстан Республикасындағы кредиттік бюролар мен</p> |

|  |   |
|--|---|
| <p>3.2. МФО осуществляет обработку персональных данных на законной основе. Только персональные данные, отвечающие целям обработки, подлежат ей. Содержание и объем обрабатываемых персональных данных соответствуют заявленным целям обработки, избыточность обрабатываемых данных не допускается.</p> <p>3.3. В рамках выполнения требований действующего законодательства Республики Казахстан МФО осуществляет обработку персональных данных в целях выполнения операций по предоставлению микрокредитов, а также в целях, указанных в пункте 1 настоящей Политики.</p> <p>3.4. Персональная информация пользователей, полученная МФО от пользователя для оказания услуг, остается собственностью пользователя. Передавая МФО персональные данные, пользователь доверяет МФО использовать их для любого законного использования, включая, без ограничений:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• предоставление микрокредита;</li> <li>• передача информации третьей стороне согласно п. 2.3. настоящих Правил;</li> <li>• отслеживание исполнения договоренностей по согласованной оферте;</li> <li>• показ рекламных предложений, в том числе третьих лиц</li> <li>• трансграничная передача персональных данных в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан.</li> </ul> <h4><b>4. Конфиденциальность</b></h4> <p>4.1. МФО соблюдает требования к обеспечению конфиденциальности.</p> <p>4.2. Передача персональных данных третьим лицам допускается также при условии сохранения конфиденциальности с целью получения МФО информации необходимой для рассмотрения Заявки на микрокредит, получаемый пользователем.</p> <p>4.3. С целью участия в обработке полученной Заявки и Оферты и оказания услуг пользователю, работники МФО допускаются к обработке персональных данных пользователей при условии принятия обязательств по сохранению конфиденциальности информации.</p> | <p>кредиттік тарихты қалыптастыру туралы» Заңын басшылыққа алады.</p> <p>3.2. Қарыз беруші дербес деректерді өндеуді заңды негізде жүзеге асырады. Тек өндеу мақсатына жауап беретін дербес деректер гана өндеуге жатады. Өндөлетін дербес деректердің мазмұны мен көлемі мәлімделген өндеу мақсаттарына сәйкеседі, өндөлген деректердің артықтығына жол берілмейді.</p> <p>3.3. Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының талаптарын орындау аясында Қарыз беруші қарыз беру бойынша операцияларды орындау мақсатында дербес деректерді өндеуді жүзеге асырады.</p> <p>3.4. Қарыз беруші пайдалануышыдан қызмет көрсету үшін алған пайдалануышының дербес ақпараты пайдалануышының меншігі болып қалады. Қарыз берушіне өз дербес деректерін бергенде пайдалануыш Қарыз берушіге ол деректерді заңды пайдалану үшін қолдануды сеніп тапсырады, оларға шектеусіз келесілер кіреді:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• қарыз беру;</li> <li>• ақпаратты осы Ереженің 2.3 т. сәйкес үшінші тарапқа беру;</li> <li>• келісілген оферта бойынша келісімдерді орындауды қадағалау;</li> <li>• жарнамалық ұсыныстарды, оның ішінде үшінші тұлғалардың ұсыныстарын көрсету.</li> <li>• Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес дербес деректерді траншекаралық беру.</li> </ul> <h4><b>4. Құпиялық</b></h4> <p>4.1. Қарыз беруші құпиялықты қамтамасыз етуге қойылатын талаптарды сақтайды.</p> <p>4.2. Ушінші тұлғалардың дербес деректерін беруге Қарыз беруші пайдалануышыға қызмет көрсету мақсатында Қарыз берушінің қызметкерлері пайдаланушылардың дербес деректерін өндеуге жіберіледі, егер ақпараттың құпиялылығын сақтау бойынша міндеттемелер қабылданған болса.</p> |
|--|---|

|  |  |
|--|--|
| <p><b>5. Защита персональных данных</b></p> <p>5.1. МФО принимает на себя обязательство по соблюдению требований законодательства Республики Казахстан по защите персональных данных.</p> <p>5.2. МФО реализовал все необходимые способы защиты персональной информации пользователей.</p> <p>5.3. МФО принимает необходимые правовые, организационные, технические меры по защите персональных данных пользователей. Данные меры включают в себя: предотвращение изменения, копирования, уничтожения, блокирования, распространения персональных данных и иных неправомерных действий злоумышленников.</p> <p>5.4. Под организационными и техническими мерами защиты понимается, но не ограничивается:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• допуск к организации, обработке и защите персональных данных только уполномоченных лиц;</li> <li>• информирование работников о требованиях законодательства РК и нормативных документов МФО по обработке и защите персональных данных;</li> <li>• учет и хранение материальных носителей персональных данных и их обращения, исключающие хищение, подмену, несанкционированное копирование и/или уничтожение;</li> <li>• разработка и обеспечение системы защиты персональных данных;</li> <li>• резервное копирование персональных данных.</li> </ul> <p>5.5. МФО, а также третье лицо принимают необходимые меры по защите персональных данных, обеспечивающие:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• предотвращение несанкционированного доступа к персональным данным;</li> <li>• своевременное обнаружение фактов несанкционированного доступа к персональным данным, если такой несанкционированный доступ не удалось предотвратить;</li> <li>• минимизацию неблагоприятных последствий несанкционированного доступа к персональным данным.</li> </ul> <p>Обязанности МФО, а также третьего лица по защите персональных данных возникают с момента сбора персональных данных и действуют до момента их уничтожения либо обезличивания.</p> | <p><b>5. Дербес деректерді қорғау</b></p> <p>5.1. Қарыз беруші Қазақстан Республикасының дербес деректерді қорғау бойынша заңнамасының талаптарын сақтау жөніндегі міндетті өз мойнына алады.</p> <p>5.2. Қарыз беруші пайдаланушылардың дербес деректерін қорғаудың барлық қажетті тәсілдерін жүзеге асырды.</p> <p>5.3. Қарыз беруші пайдаланушылардың дербес деректерін қорғау бойынша барлық қажетті құқықтық, ұйымдастыру, техникалық шараларды қолданады. Бұл шараларға келесілер кіреді: дербес деректерді өзгертудің, кошірмесін жасаудың, жоюдың бұғаттаудың, таратудың және қаскөйлердің өзге құқыққа қарсы әрекеттерінің алдын алу.</p> <p>5.4. Ұйымдастыру және техникалық шаралар дегенеміз келесілер, бірақ олармен шектелмейді:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• дербес деректерді ұйымдастыруға, өндөуге және қорғауға тек уәкілдегі тұлғаларды жіберу;</li> <li>• қызметкерлерді дербес деректерді өндөу және қорғау жөніндегі КР заңнамасы мен Қарыз берушінің нормативтік құжаттарының талаптары туралы ақпараттандыру;</li> <li>• ұрлауға, ауыстырып қоюға, рұқсатсыз көшіріп алуға және / немесе жоюға жол бермейтін дербес деректердің материалдық тасымалдаушыларының және олардың өтініштерінің есебін жүргізу және сақтау;</li> <li>• дербес деректерді қорғау жүйесін ойластыру және қамтамасыз ету;</li> <li>• дербес деректерді резервтік көшіріп алу.</li> </ul> <p>5.5. Қарыз беруші, сонымен қатар үшінші тұлға келесілерді қамтамасыз ететін дербес деректерді қорғау бойынша қажетті шараларды қолданады:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• дербес деректерге рұқсатсыз қол жеткізуге жол бермеу;</li> <li>• дербес деректерге рұқсатсыз қол жеткізу деректерін уақытында анықтау, егер мұндай қол жеткізуге жол бермеудің сәті түспеген болса;</li> <li>• дербес деректерге рұқсатсыз қол жеткізудің жағымсыз зардалтарын азайту.</li> </ul> <p>Қарыз берушінің, сонымен қатар үшінші тұлғаның дербес деректерді қорғау бойынша міндеттемелері дербес деректерді жинаған сәттен бастап пайда болады және олар жойылғанға немесе тұлғасыздандырылғанға дейін әрекет етеді.</p> |
|--|--|

|   |  |
|---|--|
| <p>5.6. МФО продолжает постоянно укреплять системы информационной безопасности, в том числе по мере развития новых технологий.</p>  | <p>5.6. Қарыз беруші ақпараттық қауіпсіздік жүйесін үнемі нығайтуды жалғастырады, оның ішінде жаңа технологиялардың дамуына қарай.</p>   |
| <p><b>6. Согласие пользователя на сбор, обработку, хранение и передачу его персональных данных</b></p>  | <p><b>6. Пайдалануышының өз дербес деректерін жинауға, өндеуге, сақтауға және беруге келісімі</b></p>  |
| <p>6.1. Пользователь Сайта, подтвердив согласие с Политикой конфиденциальности при заполнении Заявки на Сайте, соглашается и предоставляет разрешение на сбор, обработку, хранение и передачу своих персональных данных в порядке, определенном Политикой и действующим законодательством Республики Казахстан.</p>   | <p>6.1. Сайт пайдалануышы Сайтта Тапсырыс толтырган кезде Құпиялық саясатымен келісімін растай отырып, өзінің дербес деректерін Саясатты және Қазақстан Республикасының колданыстағы заңнамасында белгіленген талаптарға сәйкес жинауға, өндеуге, сақтауға және беруге рұқсат етеді.</p>   |
| <p>6.2. Если пользователь не согласен с условиями настоящей Политики, он должен воздержаться от использования Сайта, услуг МФО и передачи персональных данных.</p>  | <p>6.2. Егер пайдалануыш осы Саясаттың талаптарына келіспейтін болса, онда ол Сайтты, Қарыз берушінің қызметтерін колданудан және өз дербес деректерін беруден тоқталуы тиіс.</p>  |
| <p><b>7. Права пользователя</b></p>   | <p><b>7. Пайдалануышының құқықтары</b></p>   |
| <p>7.1. Собственник персональных данных (пользователь) имеет право:</p>   | <p>7.1. Дербес деректер иесі (пайдалануышы) құқылы:</p>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• знать о наличии у МФО, а также третьего лица своих персональных данных, а также получать информацию, содержащую: <ul style="list-style-type: none"> <li>-подтверждение факта, цели, источников, способов сбора и обработки персональных данных;</li> <li>-перечень персональных данных;</li> <li>-сроки обработки персональных данных, в том числе сроки их хранения.</li> </ul> </li> <li>• получить доступ к своим персональным данным через посещение Личного кабинета на Сайте;</li> <li>• отозвать согласие на сбор, обработку персональных данных при условии выполнения всех обязательств, принятых по Договору о предоставлении микрокредита;</li> <li>• дать согласие, отказать на распространение своих персональных данных в общедоступных источниках персональных данных.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Қарыз берушіде, сонымен қатар үшінші тұлғада өзінің дербес деректерінің болуы туралы білуге, сондай-ақ келесілер көрсетілген ақпарат алуға: <ul style="list-style-type: none"> <li>- дербес деректерді жинау және өндеу фактісін, мақсаттарын, дерек көздерін және тәсілдерін растау;</li> <li>- дербес деректер тізбесі;</li> <li>- дербес деректерді өндеу мерзімдері, сонымен бірге оларды сақтау мерзімдері.</li> </ul> </li> <li>• өзінің дербес деректеріне Сайттағы Жеке кабинетіне кіру арқылы қол жеткізу;</li> <li>• Қарыз шарты бойынша қабылданған барлық міндеттемелер орындалған жағдайда дербес деректерін жинауға және өндеуге өз келісімін кері шақырту;</li> <li>• өзінің дербес деректерін жалпыға қол жетімді дерек көздерінде таратуға келісімін беру, бас тарту.</li> </ul> |
| <p><b>8. Ответственность</b></p>  | <p><b>8. Жауапкершілік</b></p>   |
| <p>8.1. Ответственность за невыполнение требований, регулирующих обработку и защиту персональных данных МФО, а также его работников, имеющих доступ к персональным данным, регулируется согласно действующего законодательства Республики Казахстан и внутренними документами МФО.</p>  | <p>8.1. Қарыз берушінің, сонымен қатар дербес деректерге қол жетімділігі бар оның қызметкерлерінің дербес деректерді өндеуін және қорғауын реттейтін талаптарды орындағаны үшін жауапкершілігі Қазақстан Республикасының колданыстағы заңнамасына</p>  |

|   |   |
|---|---|
| <p><b>9. Заключительные положения</b></p> <p>9.1. Настоящая Политика распространяется только на Сайте МФО и не распространяется на другие сайты, на которые пользователь может перейти, используя ссылки, размещенные на Сайте МФО.</p> <p>9.2. Настоящая Политика может изменяться в зависимости от изменений законодательства Республики Казахстан в части сбора, обработки, хранения и защиты персональных данных. МФО имеет право уведомлять пользователей об особенно значимых изменениях по электронной почте. Настоящая Политика, а также любые изменения и дополнения к ней вступают в силу с момента размещения на Сайте, с целью ознакомления всеми заинтересованными лицами, если иное не предусмотрено новой редакцией.</p> | <p>және Қарыз берушінің ішкі құжаттарына сәйкес реттеледі.</p> <p><b>9. Корытынды қағидалар</b></p> <p>9.1. Бұл Саясат тек Қарыз берушінің Сайтына таралады және пайдалануышы Қарыз алушының Сайтына орналастырылған сілтемелерді пайдаланып, кіре алғатын басқа сайттарға таралмайды.</p> <p>9.2. Бұл Сайт Қазақстан Республикасы заңнамаларының дербес деректерді жинауга, өндеге, сактауға және қорғауға қатысты өзгерістеріне байланысты өзгеруі мүмкін. Қарыз беруші пайдаланушыларға электрондық пошта бойынша ерекше маңызды өзгерістер туралы хабарлауға құқылы. Осы Саясат, сонымен бірге оған енгізілген кез келген өзгерістер мен толықтырулар барлық мүдделі тұлғалардың танысуы мақсатында Сайтқа орналастырылған сәттен бастап қүшіне енеді, егер жаңа редакцияда өзгеше қарастырылмаған болса.</p> |
|---|---|